

<ポルトガル語>

平成____年____月____日
Heisei ano mês dia

保護者の皆様

Aos Srs. Pais ou Responsáveis

豊橋市立_____学校長
Diretor da Escola

マラソン大会参加調査票

Questionário de participação na mini maratona

マラソン大会の日が近づいてきました。健康面・安全面では万全を期したいと思いますので、かけ足開始____月____日から現在までの健康状態を下記の健康調査票にご記入の上、____月____日までにご提出くださるよう、よろしくお願いいたします。O dia da maratona está se aproximando. Para assegurarmos a saúde e segurança dos alunos, por favor preencha o questionário abaixo sobre o estado de saúde do aluno a partir do início dos treinos dia ____日 mês ____月 até a data atual, e entregar sem falta até dia ____日 mês ____月.

.....キリトリせん CORTE AQUI

健康調査票（校内マラソン大会参加票）

QUESTIONÁRIO DE SAÚDE(para a participação na maratona)

平成____年____月____日
Heisei ano mês dia

____年____組 児童名_____
Série classe nome do aluno

保護者名_____
nome do responsável

印
carimbo

現在のところ校内マラソン大会に参加しますか。 参加します ・ 見学します
O aluno irá participar na maratona? Sim Não

かけ足開始(____月____日)から現在までの健康状態を下記の健康調査票にご記入ください。
Preencher o estado de saúde a partir do dia ____日 de mês ____月 até a data atual :

- | | | | |
|---------------|--|--------|---------|
| 1 元気はありますか。 | O aluno se sente bem? | ある Sim | ない Não |
| 2 顔色はいいですか。 | O aluno está com boa aparência?(sem palidez) | よい Sim | わるい Não |
| 3 食欲はありますか。 | O aluno tem apetite? | ある Sim | ない Não |
| 4 かぜをひいていますか。 | O aluno está gripado? | いる Sim | いない Não |
| 5 熱はありますか。 | O aluno tem febre? | ある Sim | ない Não |
- 調子が悪い時のみ計測して記入 Favor marcar só em caso do aluno ter febre ()

見学する理由 Por que o aluno não vai correr?

____月____日までに健康調査を回収いたしますが、当日の朝、マラソン大会の参加に関して変更があった場合は、連絡帳等にて担任までご連絡をください。また学校でも、走る前に健康観察を十分に行います。その結果、必要に応じて参加を見合わせる場合もありますので、よろしくお願いいたします。

Iremos recolher este questionário até o dia ____日 mês ____月, porém, caso no dia da maratona a criança não esteja em condição de participar, por favor escreva no caderno de recados e mande a criança entregar para o professor responsável. Também iremos confirmar a saúde dos alunos antes da corrida. Assim, há casos em que os alunos não poderão participar no dia. Desde já contamos com sua compreensão.